



# Ginowan City Newsletter

March 2019

Ginowan City Hall 1-1-1 Nodake, Ginowan City, Okinawa ☎098-893-4411

## Community News

### JAL Presents 16th Ryukyu Hanabi Illusion



**WHEN:** April 13<sup>th</sup> 2019 (Sat) **WHERE:** Ginowan Seaside Park (Tropical Beach)

Open 15:00, Start 19:00

Be part of Japan's earliest Hanabi (fireworks) Festival!!

10,000 fireworks will illuminate the night sky to the sound of booming music!

For more information about the event and ticket purchase options:

⇒ <https://www.ryukyu-kaiensai.com/>

⇒ [hanabi.kaiensai@gmail.com](mailto:hanabi.kaiensai@gmail.com)

## Automatic Certificate Issuing Machines to be discontinued in March 31<sup>st</sup> 2019



Following the start of the Convenience Store Certificate Issuance services, the automatic certificate issuing machines available at the City Hall, Library and Museum will be discontinued in March 31<sup>st</sup> 2019.



Regarding the use of the Ginowan Card (inkan registration)

after March 31<sup>st</sup> 2019



Ginowan Card  
(inkan registration)



Inkan registration

Please do not discard or lose your "Ginowan Card (inkan registration)", or your "inkan registration", as they will remain necessary in order to get an inkan registration certificate issued at the counter.

## You can obtain certificates issued by the city at convenience stores!

With a My Number card!!

The "Convenience Store Certificate Issuance" services are available in Ginowan City, which allows you to obtain certificates (such as the Certificate of Residence, Inkan Registration Certificate, copy of Koseki-no Fuhyo, Koseki Shohon and Certificate of Taxable Income) outside service counter opening hours or during holidays. Through these services, you can obtain certificates with a My Number card (equipped with a "user electronic certificate"), using a kiosk terminal (multi-copy machine) available in convenience stores across Japan. Take this opportunity to consider getting a My Number card!



**WHERE:**  
Family Mart  
Lawson etc.

**WHEN:**  
Every day  
6:30~23:00  
※Unavailable between  
December 29<sup>th</sup> and January 3<sup>rd</sup>.



### CERTIFICATES YOU CAN OBTAIN:

- ① Copy of Jumin-Hyo (Certificate of Residence)
  - ② Inkan Registration Certificate
  - ③ Koseki Shomeisho (Family Register Certificate)
  - ④ Copy of Koseki-no Fuhyo (History of Address Change)
  - ⑤ Shotoku Kazei Shomeisho (Certificate of Taxable Income)
- ※Certificate ①, ②, ④ and ⑤ are 100 yen cheaper through this system!

For more information---Ginowan City Hall ☎893-4411

- My Number card issuance, Certificate of Residence, Inkan Registration Certificate, History of Address Change and Abstract of Family Register---Shimin Ka (Citizen Division) ☎Ext. 544,184
- Certificate of Taxable Income and Property Tax Certificate---Zeimu Ka (Tax Division) ☎Ext. 221~223
- Certificate of Tax Paid---Nozei Ka (Tax Payment Division) ☎Ext. 255~257, 290~291

This excerpt from the city's newsletter is published by Ginowan City Hall's Shimin Kyodo Suishin Ka (Civic Cooperation Promotion Division), in hopes of helping residents who may have trouble reading or understanding Japanese. This English version is not an official translation of the original Japanese version. Ginowan City Hall and its translator will individually or jointly accept no responsibility or liability for damage or loss caused by any error, inaccuracy, misunderstanding, or changes in regard to this translation.

Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.

English Interpreter: ☎098-893-4411 (Ext. 577) during office hours. ⇒ [tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp](mailto:tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp)

# Health and Welfare News

## Counseling Services Ginowan City Hall ☎893-4411

Family, Childcare, Women's Counseling		
Women's counseling (welfare, domestic violence, etc.)	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Women's general consultation	Mon~Fri 10:00~17:00	☎896-1215
Jinzai Ikusei Koryu Center Mebuki		
Family and child counseling room	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Okinawa Child Abuse Hotline	Mon~Fri 17:30~8:30A.M., weekends and Holidays: All day	☎886-2900
Welfare Counseling		
Counseling for daily life concerns	Mon~Fri 9:00~17:00	Seikatsu Fukushi Ka (Life Welfare Division)
Fureai counseling room Council of Social Welfare	Mon~Fri 9:00~16:00	☎896-2020
Legal Advice (upon request, please contact us beforehand)		
Free legal advice	Wed: 13:30~16:30 Fri: 13:30~15:30	Shimin Seikatsu Ka (Civil Life Division)
Citizen's Consultation		
Citizen's consultation	Mon~Fri 10:00~16:00 (Break: 12:00~13:00)	
Human rights concerns counseling office	3rd Thursday 13:30~16:30	Shimin Seikatsu Ka (Civil Life Division)
Free real estate consultation (reservation required)	4th Tuesday 13:30~15:30	
Consumer consultation	Mon~Fri 10:00~16:00 (Break: 12:00~13:00)	
Administrative consultation Okinawa Administrative Evaluation Office	Please contact the office	☎0570-090-110 or Shimin Seikatsu Ka (Civic Life Division)
Education Counseling		
Youth Support Center	Mon~Fri 9:30~16:00	☎892-4732
Guidance classroom "Wakaba Classroom"	Mon~Fri 9:00~17:00	☎893-8859
Employment Counseling (Furusato Hello Work)		
Regional employment counseling	Mon~Fri 9:30~17:00	☎893-5588

## Calendar of Expected Congestion

Sun	Mon	Tue	Wed	Thur	Fri	Sat
3/17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	4/1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13

***	Very crowded
**	Crowded
*	Slightly crowded
	City hall is closed

## Timetable

8:30~10:00 → Slightly crowded  
11:00~16:00 → Very crowded  
10:00~11:00 & 16:00~17:15 → Crowded

Reception Hours: 8:30~17:15

## Delivery of Vouchers for the 2019 Silver Passport

Ginowan City has implemented the "Ginowan City Silver Passport Project" to encourage people over 65 to enjoy a fulfilling live and increase their opportunities to go out more. Residents over 65 may get the "Silver Passport Card", and people over 75 are issued vouchers\* that can be used at participating facilities. ※vouchers... You may use one ticket (500 yen) every month at about 80 participating facilities which promotes health such as pharmacies, beauty parlor, massage, taxi... (a list of the participating facilities is provided with the vouchers). Vouchers for 2019 will be delivered starting April 1<sup>st</sup>. Vouchers will also be available at community centers.

For more information, please check the letter that will be sent around the end of March to those over 75.

Contact: Kaigo Chojuka (Long-Term Care Division) ☎Ext. 172



## 2019 Application for National Pension's Special Payment for Students!

People over 20 years of age, including students, must enroll in the national pension system and pay contributions. However, if you have low income and have difficulty paying contributions, you may apply for the "Special Payment for Students".

**Eligibility:** Students enrolled in an institution designated by the Ministry of Health, Labor and Welfare; university (graduate school), junior college, high school, vocational school, or other types of schools

**Income standard:** The income of the applicant is of less than 1,180,000 yen for the previous fiscal year, in addition to 380,000 yen per number of dependents+social insurance premium deductions, etc.

**Necessary documents:** ①student ID (Copy is OK) or Certificate of Student Registration/of Attendance(original) ②Inkan seal (personal seal "mitome-in" is OK: self-inking rubber stamps "shachihata" not approved)

**Application period:** from April 1st onwards

■ The contributions under the special payment system is counted towards the contribution period (at least 10 years) for your future Old-Age Pension. ■ The period will not be considered when calculating the amount of pension, however, premiums can be paid retroactively for up to 10 years in order to avoid reduction of pension. If you pay premiums after the third year, from the year after the approval for the exemption period was obtained, the additional amount corresponding to the elapsed period will be added to the amount of premium at the time when approval was obtained. ■ When claiming the Disability Basic pension, the exemption system it is treated the same as during payments. (Please note that your request may not be granted if the application for the Special Payment System for Students is delayed.)

Contact: Shimin Ka Nenkin Gakari (Citizen Division Pension Section) ☎Ext. 117 or Koza Pension Branch Office ☎933-2267 automated phone system, press 2→2

## April Health Calendar

Mother and Child-Related Health Checkups and Classes (at the Health Counseling Center)		Reception Hours
Infants general checkup	14th (Sun)	9:00~11:00 13:00~14:45
18-month-old checkup	4th (Thur)	13:15~14:00
2-year-old dental examination	18th (Thur)	13:15~14:45
3-year-old checkup	10th, 17th & 24th (Wed)	13:15~14:00
Child-mother health checkup consultation	2nd & 16th (Tue)	9:30~10:30
Manman class (baby food class)	22nd (Mon)	13:30~
"Nobikko" parent and child class	23rd (Tue)	Please contact us
Health Consultation		Reception Hours
Health Counseling Center ☎898-5583	Every Mondays, Tuesdays and Fridays (holidays excluded)	13:00~15:00
	Every Tuesdays and Wednesdays (holidays excluded)	9:00~11:00

## Tax Collection for the End of the Fiscal Year

### Did you forget any City Tax payments?

Please pay by the due date to prevent arrears. We offer tax payment consultation if circumstances prevent you from being able to pay: please contact us if necessary.

### How long does it take before my property is seized?

①Due date passes = tax payment now in arrears, mailing of a reminder notice  
A reminder notice is sent within 20 days after the payment due date.

②Seizure of property

If the payment is not completed within 10 days following the issuance of the reminder notice, property is subject to seizure. Seizing procedures may begin as quickly as 1 month after the payment due date!

Contact: Nozei Ka (Tax Payment Division) ☎Ext. 246 ~257

**Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.**

We offer interpreting services at the Ginowan City Hall.

**WHEN:** Monday to Friday,

10:00~17:00  
(12:00~13:00 Lunch break)

Free of charge!

Please ask for the interpreter at any service counter.

Contact: Civic Cooperation Promotion Division (Shimin Kyodo Suishin Ka)

☎098-893-4411 (Ext. 577)

⇒ [tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp](mailto:tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp)